

N comme

NIVAQUINER

Il est important que tu NIVAQUINES, essentiel qu'il NIVAQUINE, nécessaire que vous NIVAQUINIEZ, et ce régulièrement, sans rater un seul jour de traitement. Au Burkina Faso, le verbe NIVAQUINER, du nom d'un célèbre médicament des Laboratoires Aventis, signifie « prendre un comprimé anti-paludéen ».

NIVAQUINER est un néologisme produit par une figure de rhétorique appelée *antonomase* – mot si savant que nous osons à peine l'employer – qui consiste à utiliser un nom commun ou une périphrase à la place d'un nom propre (ex : « la Dame de fer » pour Madame Thatcher), ou un nom propre (patronyme, marque déposée) à la place d'un nom commun, comme ici. Aussi, en Afrique Noire francophone, une PÉTROMAX désigne une lampe à pétrole, en Algérie OMO est synonyme de lessive et SAÏDA d'eau minérale, en Mauritanie GLORIA veut dire « lait concentré sucré » et SAMSONITE « mallette » ... La liste est longue de ces termes devenus génériques, tels que FRIGIDAIRE, BIC, KLEENEX, FERMETURE ÉCLAIR ... Voici tout de même un échantillon qui vous donnera une idée de la richesse du phénomène : LIMOGER, « révoquer », de Limoges, ville dans laquelle le commandant Joffre, qui n'était pas encore Maréchal, expédiait les généraux mal notés. BOYCOTT, substantif masculin formé sur le nom de Charles Boycott (1832-1897), propriétaire irlandais mis en quarantaine par ses fermiers. SILHOUETTE, substantif féminin formé sur le nom d'Étienne de Silhouette (1709-1767), contrôleur général des Finances très impopulaire que les dessinateurs de l'époque caricaturaient en deux coups de crayon ; et GUILLOTINE, de Guillotin ; MACADAM, de Mac Adam ; MANSARDE, de Mansart ; NICOTINE, de Nicot ; PASTEURISATION, de Pasteur ; Jean Passe, et Desmeilleurs.

NOM DE CARESSE

Un p'tit quinquin, un p'tit poussin, un gros lapin ne sont pas des termes d'affection (dits hypocoristiques) mais des NOMS DE CARESSE. En Côte-d'Ivoire, pays dont la tendresse nous avait quelque peu échappé ces derniers temps, fait preuve, par cette ravissante composition, de la plus charmante des inspirations.

En Afrique, le substantif NOM s'emploie dans diverses locutions utilisées afin d'identifier un individu par rapport à sa communauté. C'est ainsi qu'au Togo et en République Démocratique du Congo, un NOM AUTHENTIQUE relève de la tradition et de la coutume par opposition à un NOM IMPORTÉ de baptême chrétien. Au Bénin, le NOM DE MORTALITÉ INFANTILE est donné à un enfant qui vient au monde après la mort du précédent nouveau-né. Au Burkina Faso, le NOM DE RÉINCARNATION est attribué au bébé qui naît au moment du décès d'un de ses ascendants. Le NOM DU JOUR DE NAISSANCE varie selon le jour de la semaine tandis que le NOM DE PLAISANTERIE sert à se taquiner mutuellement.

Dans l'hexagone, NOM est utilisé pour former des jurons qui marquent l'étonnement. C'est pourquoi nous avons l'inestimable privilège de disposer d'expressions comme : NOM D'UN PETIT BONHOMME ! NOM D'UN CHIEN ! NOM D'UNE PIPE ! NOM DE NOM ! NOM DE ZEUS ! (euphémisme blasphématoire) et enfin NOM DE DIEU DE NOM DE DIEU ! qui exprime également une grosse colère. Sachez aussi qu'un NOM À RALLONGE ou QUI SE DÉVISSE est un nom composé ou à particule.